

pt - Instruções de uso

CUIDADO
Estas instruções de utilização servem de complemento ao respectivo aparelho de medição de gás Dräger. Qualquer utilização do sensor pressupõe o conhecimento preciso e o respeito das instruções de utilização do aparelho de medição de gás da Dräger utilizado, bem como das instruções gerais 90 23 657.

Finalidade
Para a utilização em aparelhos de medição de gás Dräger. Para o controlo da concentração de H2S (Sulfureto de hidrogénio) no ar ambiente.

Área de medição	0 a 200 ppm H2S
Tempo de resposta, t0_90	≤15 segundos a 20 °C
Precisão de medição	
Ponto zero	≤ ±0,5 ppm
Sensibilidade	≤±2 % do valor de medição
Deriva de longa duração a 20 °C	
Ponto zero	≤ ±1 ppm/Ano
Sensibilidade	≤±3 % do valor de medição/Ano
Tempo de ligação	≤5 minutos
Condições ambientais	
Temperatura:	−40 a 50 °C
Humidade:	10 a 90 % h.rel.
Pressão:	700 a 1300 hPa

Influência da temperatura	
Ponto zero	sem influência
Sensibilidade	≤±5 % do valor de medição

Influência da humidade	
Ponto zero	sem influência
Sensibilidade	≤±0,03 % do valor de medição/% h.rel.

Gás de calibragem	H2S
Ampolas de gás de ensaio	
20 ppm H2S (5 unidades) N.º de encomenda 68 08 141	
40 ppm H2S (5 unidades) N.º de encomenda 68 08 142	
100 ppm H2S (5 unidades) N.º de encomenda 68 08 143	
Garrafa de gás de ensaio (58 L) 25 ppm H2 N.º/N2 de encomenda 45 02 155	
Garrafa de gás de ensaio (58 L) 100 ppm H2 N.º /N2 de encomenda 36 02 359	
Garrafa de gás de ensaio (58 L) 20 ppm H2 N.º /Ar de encomenda 68 10 393	
Vida útil esperada do sensor	>5 anos

Outras informações
consultar as instruções de utilização gerais 90 23 657 e o site www.draeger.com ou pedir ao representante competente da Dräger.

Gás/vapor	Símbolo químico	Concentração	Indicação em ppm H2S
Amoníaco	NH3	200 ppm	sem influência
Bióxido de enxofre	SO2	20 ppm	≤2
Cianeto de hidrogénio	HCN	50 ppm	sem influência
Cloreto de hidrogénio	HCl	40 ppm	sem influência
Cloro	Cl2	10 ppm	≤2 ⁽⁻⁾
Dimetilsulfureto	(CH3)2S	20 ppm	≤5
Dióxido de carbono	CO2	5 Vol.-%	sem influência
Dióxido de nitrogénio	NO2	20 ppm	≤5 ⁽⁻⁾
Disulfureto de dimetilo	CH3SSCH3	20 ppm	≤5
Etanol	C2H5OH	250 ppm	sem influência
Etilo mercaptano	C2H5SH	20 ppm	≤12
Etino	C2H2	100 ppm	sem influência
Hidrogénio	H2	2 Vol.-%	≤18
Metano	CH4	5 Vol.-%	sem influência
Metilo mercaptano	CH3SH	20 ppm	≤15
Monóxido de carbono	CO	500 ppm	sem influência
Monóxido de nitrogénio	NO	30 ppm	sem influência
Propano	C3H8	1 Vol.-%	sem influência
sec. Butilo mercaptano	C4H10S	20 ppm	≤5
tert. Butilo mercaptano	(CH3)3CSH	20 ppm	≤6
Tetrahidrotiofene	C4H8S	20 ppm	≤3

(-) indicação negativa

Os valores indicados na tabela são valores de referência e aplicam-se a sensores novos. Os valores indicados podem oscilar em cerca de ±30 %. O sensor também pode ser sensível a outros gases (pedir dados à Dräger). As misturas de gases podem ser indicadas como soma de todos os componentes. Gases com uma sensibilidade negativa podem anular uma indicação positiva de H2S. Deve verificar-se se existem misturas de gases..

NOTA

Não inspirar o gás de ensaio. Respeitar criteriosamente as indicações de perigo das folhas de dados de segurança correspondentes, bem como as instruções de utilização do aparelho de medição de gás Dräger! Respeitar as determinações nacionais para o estabelecimento de intervalos de calibragem.

© DrägerSensor é uma marca da Dräger registada na Alemanha.

ru - Руководство по эксплуатации

ВНИМАНИЕ
Данные инструкции по эксплуатации являются дополнением к Руководству по эксплуатации соответствующего газоизмерительного прибора фирмы Dräger. При любом использовании сенсора необходимо полностью понимать и строго соблюдать Руководство по эксплуатации соответствующего газоизмерительного прибора фирмы Dräger, а также общего Руководства по эксплуатации 90 23 657.

Назначение
Для использования в газоизмерительных приборах фирмы Dräger. Для контроля концентрации H2S (сероводорода) в окружающем воздухе.

Диапазон измерения	0 - 200 ppm H2S
Время отклика, t0_90	≤ 15 секунд при 20 °C
Погрешность	
Точка нуля	≤ ±0,5 ppm/год
Чувствительность	≤ ±2 % измеренного значения
Долговременный дрейф при 20 °C	
Точка нуля	≤ ±1 ppm/год
Чувствительность	≤ ±3% измеренного значения/год
Время разонки	≤ 5 минут
Рабочие условия окружающей среды	
Температура:	−40 ... 50 °C
Влажность:	10 - 90 % отн.влажн.
Давление:	700 - 1300 гПа

Влияние температуры	
Точка нуля	не влияет
Чувствительность	≤ ±5 % измеренного значения

Влияние влажности	
Точка нуля	не влияет
Чувствительность	≤ ±0,03 % измеренногозначения/% отн.влажн.

Калибровочный газ	H2S
Ампулы с калибровочным газом	
20 ppm H2S (5 шт.) Код заказа 68 08 141	
40 ppm H2S (5 шт.) Код заказа 68 08 142	
100 ppm H2S (5 шт.) Код заказа 68 08 143	

Баллон с калибровочным газом (58 л) 25 ppm H2S /N2 Код заказа 45 02 155	
Пробегасflaske (58 L) 100 ppm H2S/N2 bestillingsnr. 36 02 359	
Пробегасflaske (58 L) 20 ppm H2S/luft bestillingsnr. 68 10 393	
Sensorens forventede levetid	>5 år

Yderligere informationer
se generel bruksanvisning 90 23 657 og på www.draeger.com eller kontakt den lokale Dräger-importør.

Дальнейшая информация
см. общее руководство по эксплуатации 90 23 657 и сайт www.draeger.com, или запросите у вашего дилера Dräger.

Газ/пар	Хим. формула	Концентрация	Показания в ppm H2S
Аммиак	NH3	200 ppm	не влияет
Ацетилен	C2H2	100 ppm	не влияет
Водород	H2	2 об. %	≤18
Втор-бутилмеркаптан	C4H10S	20 ppm	≤5
Диметилдисульфид	CH3SSCH3	20 ppm	≤5
Диметилсульфид	(CH3)2S	20 ppm	≤5
Диоксид азота	NO2	20 ppm	≤5 ⁽⁻⁾
Диоксид серы	SO2	20 ppm	≤2
Диоксид углерода	CO2	5 об. %	не влияет
Метан	CH4	5 об. %	не влияет
Метилмеркаптан	CH3SH	20 ppm	≤15
Оксид азота	NO	30 ppm	не влияет
Оксид углерода	CO	500 ppm	не влияет
Пропан	C3H8	1 об. %	не влияет
Синильная кислота	HCN	50 ppm	не влияет
Тетрагидротиофен	C4H8S	20 ppm	≤3
Трет- бутилмеркаптан	(CH3)3CSH	20 ppm	≤6
Хлор	Cl2	10 ppm	≤2 ⁽⁻⁾
Хлористый водород	HCl	40 ppm	не влияет
Этанол	C2H5OH	250 ppm	не влияет
Этилмеркаптан	C2H5SH	20 ppm	≤12

(-) отрицательные показания

В таблице приведены стандартные значения, которые справедливы для новых сенсоров. Указанные значения могут изменяться в пределах ±30 %. Сенсор может обладать чувствительностью и к другим газам (Информация по запросу в Dräger). Газовые смеси можно рассматривать как сумму всех компонент. Газы с отрицательной перекрестной чувствительностью могут уменьшать показания сенсора H2S. Следует выполнить проверку наличия смеси газов.

УКАЗАНИЕ

Не вдыхайте используемый для проверки газ. Соблюдайте инструкции по технике безопасности и требования Руководства по эксплуатации используемого газоизмерительного прибора фирмы Dräger! Соблюдайте государственные нормативы по интервалам между калибровками.

© DrägerSensor - торговая марка Dräger, зарегистрированная в Германии.

da - Brugsanvisning

FORSIGTIG
Denne brugsanvisning er en supplerig til brugsanvisningen for det pågældende Dräger gasmåleapparat. Enhver håndtering af sensoren forudsætter et nøje kendskab og hensyntagen til brugsanvisningen for det anvendte Dräger-gasmåleapparat samt til den generelle brugsanvisning 90 23 657.

Anvendelse	
Til brug i Dräger gasmåleapparater. Til overvågning af H2S (svovlbrinte)-koncentration i den omgivende luft.	
Måleområde	0 til 200 ppm H2S
Reaktionstid, t0_90	≤15 sekunder ved 20 °C
Målenøjagtighed	
Nulpunkt	≤ ±0,5 ppm
Følsomhed	≤ ±2 % af måleværdien
Langtidsdrift ved 20 °C	
Nulpunkt	≤ ±1 ppm/år
Følsomhed	≤ ±3 % af måleværdien/år
Indkørselstid	≤5 minutter
Omgivende betingelser	
Temperatur:	−40 til 50 °C
Luftfugtighed:	10 til 90 % r.f.
Tryk:	700 til 1300 hPa
Temperaturpåvirkning	
Nulpunkt	ingen påvirkning
Følsomhed	≤ ±5 % af måleværdien
Fugtpåvirkning	
Nulpunkt	ingen påvirkning
Følsomhed	≤ ±0,03 % af måleværdien/% r.f.
Kalibreringsgas	H2S
Prøvegassampuller	
20 ppm H2S (5 stk.) bestillingsnr. 68 08 141	
40 ppm H2S (5 stk.) bestillingsnr. 68 08 142	
100 ppm H2S (5 stk.) bestillingsnr. 68 08 143	
Prøvegasflaske (58 L) 25 ppm H2S/N2 bestillingsnr. 45 02 155	
Prøvegasflaske (58 L) 100 ppm H2S/N2 bestillingsnr. 36 02 359	
Prøvegasflaske (58 L) 20 ppm H2S/luft bestillingsnr. 68 10 393	
Sensorens forventede levetid	>5 år

Yderligere informationer
se generel bruksanvisning 90 23 657 og på www.draeger.com eller kontakt den lokale Dräger-importør.

Gas/damp	Kemisk symbol	Koncentration	Visning i ppm H2S
Ammoniak	NH3	200 ppm	ingen påvirkning
Brint	H2	2 vol.-%	≤18
Chlor	Cl2	10 ppm	≤2 ⁽⁻⁾
Cyanbrinte	HCN	50 ppm	ingen påvirkning
Dimetyldisulfid	CH3SSCH3	20 ppm	≤5
Dimetylsulfid	(CH3)2S	20 ppm	≤5
Ethanol	C2H5OH	250 ppm	ingen påvirkning
Ethin	C2H2	100 ppm	ingen påvirkning
Ethylmercaptan	C2H5SH	20 ppm	≤12
Hydrogenchlorid	HCl	40 ppm	ingen påvirkning
Kuldioxid	CO2	5 vol.-%	ingen påvirkning
Kulmonoxid	CO	500 ppm	ingen påvirkning
Kvælstofdioxid	NO2	20 ppm	≤5 ⁽⁻⁾
Kvælstofmonoxid	NO	30 ppm	ingen påvirkning
Methan	CH4	5 vol.-%	ingen påvirkning
Methylmercaptan	CH3SH	20 ppm	≤15
Propan	C3H8	1 vol.-%	ingen påvirkning
sec. butylmercaptan	C4H10S	20 ppm	≤5
Svovldioxid	SO2	20 ppm	≤2
tert. butylmercaptan	(CH3)3CSH	20 ppm	≤6
Tetrahydrothiophen	C4H8S	20 ppm	≤3

(-) negativ visning

Værdierne, der er opført i tabellen er standardværdier og gælder kun for nye sensorer. De angivne værdier kan variere med ±30 % . Sensoren kan også være følsom over for andre gasser (kontakt Dräger for data).

Gasblandinger vises evt. som sur. Gasser med negativ følsomhed kan ophæve en positiv visning af H2S . Det bør kontrolleres, om der foreligger gasblandinger.

Bemærk

Indånd aldrig prøvegås. Følg de tilsvarende sikkerhedsdatablade samt brugsanvisningerne af det anvendte gasmåleapparat nøje! Vær opmærksom på regionale bestemmelser ved fastsættelsen af kalibreringsintervallerne.

© DrägerSensor er et i Tyskland registreret mærke af Dräger..

no - Bruksanvisning

FORSIKTIG
Denne bruksanvisningen er en utvidelse til bruksanvisningen for det respektive Dräger gasmåleapparat. Enhver håndtering av sensoren forutsetter at bruksanvisningen for det anvendte Dräger gasmåleapparat kjennes og følges nøye, så vel som den generelle bruksanvisning 90 23 657.

Bruksområde
For bruk med Dräger gasmåleapparater. For overvåkning H2S (hydrogensulfid)-konsentrasjoner i omgivelsesluften.

Måleområde	0 til 200 ppm H2S
Starttid, t0_90	≤15 sekunder ved 20 °C
Målenøyaktighet	
Nulpunkt	≤ ±0,5 ppm
Sensitivitet	≤±2 % av måleverdi
Langtidsdrift ved 20 °C	
Nulpunkt	≤ ±1 ppm/år
Sensitivitet	≤±3 % av måleverdi/år
Innløpstid	≤5 minutter
Omgivelsesbetingelser	
Temperatur:	−40 til 50 °C
Fuktighet:	10 til 90 % r.f.
Trykk:	700 til 1300 hPa

Temperaturpåvirkning	
Nulpunkt	ingen påvirkning
Kanslighet	≤ ±5 % av måleverdi

Fuktighetspåvirkning	
Nulpunkt	ingen påvirkning
Sensitivitet	≤±0,03 % av måleverdi/% r.f.

Kalibreringsgass	H2S
Testgassampuller	
20 ppm H2S (5 stk.) Bestillingsnr. 68 08 141	
40 ppm H2S (5 stk.) Bestillingsnr. 68 08 142	
100 ppm H2S (5 stk.) Bestillingsnr. 68 08 143	
Testgassflaske (58 L) 25 ppm H2S/N2 Bestillingsnr. 45 02 155	
Testgassflaske (58 L) 100 ppm H2S/N2 Bestillingsnr. 36 02 359	
Testgassflaske (58 L) 20 ppm H2S/luft Bestillingsnr. 68 10 393	
Orvetettu levetid av sensor	>5 år

Mer informasjon
se generell bruksanvisning 90 23 657 og under www.draeger.com eller kontakt din forhandler for Dräger.

Interferens

Gass/damp	Kjem. symbol	Konsentrasjon	Indikasjon i ppm H2S
Ammoniakk	NH3	200 ppm	ingen påvirkning
Dimetyldisulfid	CH3SSCH3	20 ppm	≤5
Dimetylsulfid	(CH3)2S	20 ppm	≤5
Etanol	C2H5OH	250 ppm	ingen påvirkning
Etin	C2H2	100 ppm	ingen påvirkning
Etylmercaptan	C2H5SH	20 ppm	≤12
Hydrogen	H2	2 vol.-%	≤18
Hydrogencyanid	HCN	50 ppm	ingen påvirkning
Karbondioksyd	CO2	5 vol.-%	ingen påvirkning
Karbonmonoksyd	CO	500 ppm	ingen påvirkning
Klor	Cl2	10 ppm	≤2 ⁽⁻⁾
Metan	CH4	5 vol.-%	ingen påvirkning
Metylmercaptan	CH3SH	20 ppm	≤15
Nitrogendioksyd	NO2	20 ppm	≤5 ⁽⁻⁾
Nitrogenmonoksyd	NO	30 ppm	ingen påvirkning
Propan	C3H8	1 vol.-%	ingen påvirkning
Saltsyre (Hydrogenklorid)	HCl	40 ppm	ingen påvirkning
sec. butylmercaptan	C4H10S	20 ppm	≤5
Svoveldioksyd	SO2	20 ppm	≤2
tert. butylmercaptan	(CH3)3CSH	20 ppm	≤6
Tetrahydrotiofen	C4H8S	20 ppm	≤3

(-) negativ indikasjon

Verdiene angitt i tabellen er retningsgivende verdier og gjelder for nye sensorer. De angitte verdiene kan variere med ±30 %. Sensoren kan også være sensitiv for andre gasser (data kan fås fra Dräger). Gasblandinger kan vises som en summa av alle komponenter. Gas med negativ kanslighet kan opphåve en positiv indikering av H2S. Det bør kontrolleres om det foreligger gasblandinger.

ANVISNING

Ikke pust inn testgassen. Se fareanvisninger på respektive HMS-datablad så vel som bruksanvisning for det anvendte Dräger gasmåleapparatet, følges nøye! For bestemmelse av kalibreringsintervall se landsspesifikke bestemmelser.

© DrägerSensor er et varemerke registrert i Tyskland for Dräger.

sv - Bruksanvisning

OBSERVERA
Denna bruksanvisning är ett tillägg till bruksanvisningen till aktuellt Dräger gasmätinstrument. All hantering av sensorn förutsätter ingående kännedom om och beaktande av bruksanvisningen till Dräger gasmätinstrument samt den allmänna bruksanvisningen 90 23 657.

Användningsändamål	
För användning i Dräger gasmätinstrument. För mätning av H2S (svavelväte)-koncentrationen i omgivningsluften.	
Mätintervall	0 till 200 ppm H2S
Svarstid t0_90	≤ 15 sekunder vid 20 °C
Mätnoggrannhet	
Nollpunkt	≤ ±0,5 ppm
Känslighet	≤ ±2 % av mätvärdet
Långtidsanvändning vid 20 °C	
Nollpunkt	≤ ±1 ppm/år
Känslighet	≤ ±3 % av mätvärdet/år
Inkörningstid	≤ 5 minuter
Omgivningsförutsättningar	
Temperatur:	−40 till 50 °C
Fuktighet:	10 till 90 % relativ luftfuktighet
Tryck:	700 till 1300 hPa
Temperaturpåverkan	
Nollpunkt	ingen påverkan
Känslighet	≤ ±5 % av mätvärdet
Fuktighetspåverkan	
Nollpunkt	ingen påverkan
Känslighet	≤ ±0,03 % av mätvärdet/% relativ luftfuktighet
Kalibreringsgas	H2S
Testgassampuller	
20 ppm H2S (5 styck) best.-nr 68 08 141	
40 ppm H2S (5 styck) best.-nr 68 08 142	
100 ppm H2S (